

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》(詹姆斯国王钦定版), (The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjʊəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [hə'bækək]
Book 35 Habakkuk
书 - 哈巴谷

哈巴谷书第35卷

- : - : - [ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n] [wɪtʃ] [hə'bækək] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [dɪd] [si:] .
35 : 001 : 001 The burden which Habakkuk the prophet did see .
- : - : - 这 负担 哪个 哈巴谷 这 先知 做过 看 .

35: 001: 001 先知哈巴谷所看见的重担。

- : - : - [əʊ] [lɔ:d] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt][hɪə(r)] !
35 : 001 : 002 O LORD , how long shall I cry , and thou wilt not hear !
- : - : - 哦 主 , 如何 长的 将 我 哭 , 和 你 枯萎 不是 听到 !

35: 001: 002 耶和华啊，我呼求你，你不听，要到几时呢？

[i:v(ə)n][kraɪ][aʊt][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] [ɒv; əv] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [seɪv] !
even cry out unto thee of violence , and thou wilt not save !
甚至 哭 出去 到 你 的 暴力 , 和 你 枯萎 不是 节省 !

即使你呼喊暴力，你也不会拯救！

- : - : - [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [fəʊ] [ˌem 'i:] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [ˌem 'i:] [tu:; tə][brɪ'həʊld]
35 : 001 : 003 Why dost thou shew me iniquity , and cause me to behold
- : - : - 为什么 朋友 你 展示 我 罪恶 , 和 原因 我 到 看哪

35: 001: 003 你为何向我显明罪恶，使我看见

[ˈɡri:vəns] ?
grievance ?
不满 ?

有什么不满吗？

[fɔ:(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɑ:(r); ə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] : [ænd; ənd][ðeə(r)]
for spoiling and violence are before me : and there
为了 破坏 和 暴力 是 前 我 : 和 那里

破坏和暴力就在我面前：而且

[ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [reɪz] [ʌp] [straɪf] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] .
are that raise up strife and contention .
是 那 增加 向上 冲突 和 争论 .

那些会引发纷争和争端的事物。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [slæk] , [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] [dʌθ] ['nevə(r)][gəʊ]
35 : 001 : 004 Therefore the law is slacked , and judgment doth never go
- : - : - 所以 这 法律 是 松懈 , 和 判断 确实 绝不 去

35: 001: 004 因此，律法松弛，审判永不伸张。

[fɔ:θ] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [dʌθ] ['kʌmpəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ;
forth : **for** **the** **wicked** **doth** **compass** **about** **the** **righteous** ;
前进 : 为了 这 邪恶 确实 罗盘 关于 这 正义 ;

出来吧：因为恶人包围义人；

[ˈðeəfɔ:(r)] [rɒŋ] ['dʒʌdʒmənt] [prə'si:ɪθ] .
therefore **wrong** **judgment** **proceedeth** .
所以 错误的 判断 进行 .

因此，错误的判断就会发生。

- : - : - [br'həʊld][ji:; ji] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:d] , [ænd; ənd][ˈwʌndə(r)]
35 : 001 : 005 Behold **ye** **among** **the** **heathen** , **and** **regard** , **and** **wonder**
- : - : - 看哪 是的 之中 这 异教徒 , 和 看待 , 和 想知道

35: 001: 005 看哪，你们在异教徒中，要敬畏，要惊奇

[ˈmɑ:vələsli] : [fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [wɜ:k] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] [wɪtʃ] [ji:; ji] [wɪl]
marvelously : **for** **I** **will** **work** **a** **work** **in** **your** **days** **which** **ye** **will**
奇妙地 : 为了 我 将要 工作 一个 工作 在 你的 天 哪个 是的 将要

奇妙无比：因为在你们的日子，我必行一件你们愿意做的事。

[nɒt] [br'li:v] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][təʊld][ju:; jʊ] .
not **believe** , **though** **it** **be** **told** **you** .
不是 相信 , 尽管 它 是 讲述 你 .

即使有人告诉你，你也不要相信。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] , [ləʊ] , [ai] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [kæl'di:ənz] , [ðæt] [ˈbɪtə(r)][ænd; ənd][ˈheɪsti]
35 : 001 : 006 For , **lo** , **I** **raise** **up** **the** **Chaldeans** , **that** **bitter** **and** **hasty**
- : - : - 为了 , 洛 , 我 增加 向上 这 迦勒底人 , 那 苦的 和 仓促

35: 001: 006 看哪，我兴起迦勒底人，就是那些苦毒而鲁莽的人

[ˈnei(ə)n] , [wɪtʃ] [jæl; ʃəl] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [bredθ] [pʊ; əv][ðə; ði][lænd] , [tu:; tə]
nation , **which** **shall** **march** **through** **the** **breadth** **of** **the** **land** , **to**
国家 , 哪个 将 行进 通过 这 宽度 的 这 土地 , 到

一个国家，它将横扫这片广袤的土地，

[pə'zes] [ðə; ði] - [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪz] .
possess **the** **dwellingplaces** **that** **are** **not** **their's** .
具有 这 - 那 是 不是 他们的 .

占有不属于自己的住所。

- : - : - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] : [ðeə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈdɪgnəti]
35 : 001 : 007 They **are** **terrible** **and** **dreadful** : **their** **judgment** **and** **their** **dignity**
- : - : - 他们 是 糟糕的 和 可怕 : 他们的 判断 和 他们的 尊严

[jæl; ʃəl] [prə'si:ɪd] [pʊ; əv] [ðəm'selvz] .
shall **proceed** **of** **themselves** .
将 继续 的 他们自己 .

35: 001: 007 它们是可怕的，是令人畏惧的：它们的审判和它们的尊严将自行产生。

- : - : - [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ˈɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈswɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lepədz] ,
35 : 001 : 008 Their **horses** **also** **are** **swifter** **than** **the** **leopards** ,
- : - : - 他们的 马匹 还 是 更迅捷 比 这 豹子 ,

35:001:008 他们的马也比豹子跑得快，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [fɪəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʊlvz] : [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈhɔ:smən] [jæl; ʃəl]
and **are** **more** **fierce** **than** **the** **evening** **wolves** : **and** **their** **horsemen** **shall**
和 是 更多的 凶猛的 比 这 晚上 狼 : 和 他们的 骑兵 将

[spred] [ðəm'selvz] ,
spread **themselves** ,
传播 他们自己 ,

他们比夜里的狼还要凶猛；他们的骑兵将散布开来，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsmən] [[jæl; ʃəl] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] ; [ðeɪ] [jæl; ʃəl][flaɪ][æz; əz][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [ðæt]
and **their** **horsemen** **shall** **come** **from** **far** ; **they** **shall** **fly** **as** **the** **eagle** **that**
和 他们的 骑兵 将 来 从 远的 ; 他们 将 飞 作为 这 鹰 那
[heɪstɪθ] [tuː; tə] [iːt] .
hasteth **to** **eat** .
匆忙 到 吃 .

他们的骑兵将从远方而来；他们必像飞鹰一样，急速捕食。

- : - : - [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['vaɪələns] : [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][jæl; ʃəl][sʌp] [ʌp][æz; əz]
35 : 001 : 009 They shall come all for violence : their faces shall sup up as
- : - : - 他们 将 来 全部 为了 暴力 : 他们的 面孔 将 上 向上 作为

35:001:009 他们都将前来施暴：他们的脸将高高扬起

[ðə; ði] [iːst] [waɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][ˈgæðə(r)][ðə; ði][kæpˈtɪvəti][æz; əz][ðə; ði]
the **east** **wind** , **and** **they** **shall** **gather** **the** **captivity** **as** **the**
这 东方 风 , 和 他们 将 收集 这 囚禁 作为 这
[sænd] .
sand .
沙 .

沙。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [skɒf] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [jæl; ʃəl][biː; bi]
35 : 001 : 010 And they shall scoff at the kings , and the princes shall be
- : - : - 和 他们 将 嘲笑 在 这 国王 , 和 这 王子们 将 是
[ə; eɪ]
a
一个

35: 001: 010 他们必讥诮君王，首领必被讥诮

[skɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [dɪˈraɪd] ['evri] [strɒŋ] [həʊld] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
scorn **unto** **them** : **they** **shall** **deride** **every** **strong** **hold** ; **for** **they**
轻蔑 到 他们 : 他们 将 嘲笑 每一个 强的 抓住 ; 为了 他们
[jæl; ʃəl] [hiːp] [dʌst] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

他们必遭藐视，他们必嘲笑一切坚固堡垒；因为他们

shall **heap** **dust** , **and** **take** **it** .
将 堆 灰尘 , 和 拿 它 .
[jæl; ʃəl] [hiːp] [dʌst] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
堆积尘土，然后带走它。

- : - : - [ðen] [jæl; ʃəl][hɪz; ɪz][maɪnd] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [pɑːs][ˈəʊvə(r)] ,
35 : 001 : 011 Then shall his mind change , and he shall pass over ,
- : - : - 然后 将 他的 头脑 改变 , 和 他 将 经过 超过 ,

35: 001: 011 那时他必改变心意，越过彼岸。

[ænd; ənd] [əˈfend] , [ɪmˈpjuːt] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz][ɡɒd] .
and **offend** , **imputing** **this** **his** **power** **unto** **his** **god** .
和 得罪 , 估算 这 他的 力量 到 他的 上帝 .
[ænd; ənd] [əˈfend] , [ɪmˈpjuːt] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz][ɡɒd] .
并冒犯神明，将自己的权力归于他的神。

- : - : - [ɑːt] [ðəʊ] [nɒt][frɒm; frəm] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] [maɪ][ɡɒd] , [maɪn][ˈhəʊli][wʌn] ?
35 : 001 : 012 Art thou not from everlasting , O LORD my God , mine Holy One ?
- : - : - 艺术 你 不是 从 永恒 , 哦 主 我的 上帝 , 矿 圣 一 ?

35: 001: 012 耶和华我的神，我的圣者啊，你不是从亘古就有的吗？

[wiː; wi][jæl; ʃəl][nɒt][daɪ] .
we **shall** **not** **die** .
我们 将 不是 死 .
[wiː; wi][jæl; ʃəl][nɒt][daɪ] .
我们不会死。

[əʊ] [ɔ:ɪd] , [ðəʊ] [hæst] [ɔ:'deɪnd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

O LORD , thou hast ordained them for
哦 主 , 你 哈斯特 受戒 他们 为了

耶和華啊，你已為他們設立了

[ˈdʒʌdʒmənt] ; [ænd; ənd] , [əʊ] ['maɪti] [gɒd] , [ðəʊ] [hæst] [ɪ'stæblɪt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

judgment ; and , O mighty God , thou hast established them for
判斷 ; 和 , 哦 強大的 上帝 , 你 哈斯特 已確立的 他們 為了

審判；全能的上帝啊，你為他們設立了審判。

[kə'rekʃn] .

correction .
更正 .

更正。

- : - : - [ðəʊ] [ɑ:t][ɒv; əv][ˈpʊrər] [aɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][bɪ'həʊld][ˈi:v(ə)] , [ænd; ənd][kænst][nɒt]

35 : 001 : 013 Thou art of purer eyes than to behold evil , and canst not
- : - : - 你 藝術 的 更純淨 眼睛 比 到 看哪 邪惡的 , 和 罐 不是

[lʊk]

look
看

35: 001: 013 你的双眼纯洁无瑕，不屑于观看邪恶，也无法注视它。

[ɒn][ɪ'nɪkwəti] : ['weəfɔ:(r)] [lʊkəst] [ðəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðæt] [di:l]

on iniquity : wherefore lookest thou upon them that deal
在 罪惡 : 因此 最漂亮 你 之上 他們 那 交易

论罪恶：你为何注视那些行恶的人？

['tretʃərəsli] , [ænd; ənd] [həʊld] [ðəɪ] [tʌŋ] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

treacherously , and holdest thy tongue when the wicked
陰險地 , 和 持有者 你的 舌頭 什麼時候 這 邪惡

詭詐地，當惡人作惡時，保持沉默。

[dɪvaʊrɪθ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz][mɔ:(r)] ['raɪtʃəs] [ðæn; ðən][hi:; hi] ?

devoureth the man that is more righteous than he ?
吞噬 這 男人 那 是 更多的 正義 比 他 ?

他会吞噬比他更正直的人吗？

- : - : - [ænd; ənd]['meɪkɪst] [men][æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [æz; əz][ðə; ði] ['kri:pɪŋ]

35 : 001 : 014 And makest men as the fishes of the sea , as the creeping
- : - : - 和 制造 男人 作为 这 鱼 的 这 海 , 作为 这 爬行

[θɪŋz] ,

things ,
事物 ,

35: 001: 014 使人如同海里的鱼，如同爬虫，

[ðæt] [hæv; həv][nəʊ]['ru:lə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ?

that have no ruler over them ?
那 有 不 统治者 超过 他们 ?

没有统治者？

- : - : - [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['æŋɡ(ə)] , [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn]

35 : 001 : 015 They take up all of them with the angle , they catch them in
- : - : - 他們 拿 向上全部 的 他們 和 這 角度 , 他們 抓住 他們 在

35:001:015 他们用这个角度把他们都抓住了，他们把他们都困住了

[ðeə(r)][net] , [ænd; ənd][ˈɡæðə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][dræg] : ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ]

their net , and gather them in their drag : therefore they
他們的 網 , 和 收集 他們 在 他們的 拖 : 所以 他們

他们用网捕他们，用拖网拖拽他们：因此他们

[rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][glæd] .
rejoice and are glad .
麾 和 是 高兴的 :

欢欣鼓舞，喜乐快乐。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)][net] , [ænd; ənd][bɜ:n] ['ɪnsens] ['ʌntə; ˈʌntu]
35 : 001 : 016 Therefore they sacrifice unto their net , and burn incense unto .
- : - : - 所以 他们 牺牲 到 他们的 网 , 和 烧伤 香 到

35: 001: 016 因此，他们向网中献祭，向网中烧香

[ðeə(r)][dræg] ; [br'kæz; br'kɒz][baɪ][ðem; ðəm][ðeə(r)][ˈpɔ:(ə)n][ɪz][fæt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
their drag ; because by them their portion is fat , and their .
他们的 拖 ; 因为 经过 他们 他们的 部分 是 胖的 , 和 他们的

它们的拖累；因为它们提供的份额是肥美的，而且它们的

[mi:t] ['plentiəs] .
meat plenteous .
肉 丰富的 :

肉食充足。

- : - : - [æɪ; ʌɪ] [ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] ['empti] [ðeə(r)][net] , [ænd; ənd][nɒt][speə(r)] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə]
35 : 001 : 017 Shall they therefore empty their net , and not spare continually to .
- : - : - 将 他们 所以 空的 他们的 网 , 和 不是 空闲的 持续 到

[sleɪ] [ðə; ði] ['neiŋz] ?
slay the nations ?
杀戮 这 国家 ?

35: 001: 017 他们岂能清空渔网，不肯不断地杀戮列国呢？

- : - : - [aɪ] [wɪl] [stænd][ə'pɒn][maɪ] [wɒt] , [ænd; ənd][set][em 'i:][ə'pɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
35 : 002 : 001 I will stand upon my watch , and set me upon the tower ,
- : - : - 我 将要 站立 之上 我的 手表 , 和 放 我 之上 这 塔 ,

35:002:001 我要站在我的守望台上，把我安置在塔上，

[ænd; ənd] [wɪl] [wɒt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] ['ʌntə; ˈʌntu][em 'i:] ,
and will watch to see what he will say unto me ,
和 将要 手表 到 看 什么 他 将要 说 到 我 ,

我会拭目以待，看看他会对我说什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][æɪ; ʌɪ][ˈɑ:nsə(r)] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ri'pru:v] . - : - : -
and what I shall answer when I am reproved . 35 : 002 : 002
和 什么 我 将 回答 什么时候 我 是 责备 . - : - : -

以及我受责备时该如何回答。35: 002: 002

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] ['ɑ:nsə(r)d] [em 'i:] , [ænd; ənd] [sed] , [raɪt] [ðə; ði] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:]
And the LORD answered me , and said , Write the vision , and make it .
和 这 主 回答 我 , 和 说 , 写 这 想象 , 和 制作 它

[pleɪn][ə'pɒn] ['teɪblz] ,
plain upon tables ,
清楚的 之上 表格 ,

耶和华回答我说：“将这异象写下来，刻在版上，使之清晰明了。”

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [rʌn] [ðæt] ['ri:diθ] [aɪ 'ti:] .
that he may run that readeth it .
那 他 可能 跑步 那 读 它 :

好让读到它的人奔跑。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
35 : 002 : 003 For the vision is yet for an appointed time ,
- : - : - 为了 这 想象 是 然而 为了 一个 任命 时间 ,

35: 002: 003 因为那异象还有预定的时间，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][aɪ 'ti:][jæl; jəl] [spi:k] , [ænd; ənd][nɒt][laɪ] : [ðəʊ] [aɪ 'ti:] ['tæri] ,
but at the end it shall speak , and not lie : though it tarry ,
但 在 这 结尾 它 将 说话 , 和 不是 说谎 : 尽管 它 焦油 ,
但最终它必会说话, 而非说谎: 即便它迟延,

[weɪt][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ; [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [wɪl] ['ʊəli; 'ʊ:li] [kʌm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['tæri] .
wait for it ; because it will surely come , it will not tarry .
等待 为了 它 ; 因为 它 将要 一定 来 , 它 将要 不是 焦油 :
耐心等待吧; 因为它一定会到来, 不会耽搁。

- : - : - [br'həʊld] , [hɪz; ɪz][səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp][ɪz][nɒt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪm] :
35 : 002 : 004 Behold , his soul which is lifted up is not upright in him :
- : - : - 看哪 , 他的 灵魂 哪个 是 抬起 向上 是 不是 直立 在 他 :
35: 002: 004 看哪, 他那高傲的灵魂在他里面并不正直:

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst][jæl; jəl][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] [ferθ] . - : - : -
but the just shall live by his faith . 35 : 002 : 005
但 这 只是 将 居住 经过 他的 信仰 . - : - : -
但义人必因信得生。 35: 002: 005

[jeɪ] ['ɔ:lsəʊ] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi] [trænzgrɛsθ] [baɪ][waɪn] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] ,
Yea also , because he transgresseth by wine , he is a proud man ,
是的 还 , 因为 他 违背 经过 葡萄酒 , 他 是 一个 自豪的 男人 ,
是的, 也因为他沉迷于酒, 所以他是个骄傲的人。

['naɪðə(r)] ['ki:pɪθ] [æt; ət][həʊm] , [hu:] [ɛnlɑ:rgɛθ] [hɪz; ɪz][dr'zairə(r)][æz; əz] [hel] , [ænd; ənd]
neither keepeth at home , who enlargeth his desire as hell , and
两者都不 保持 在 家 , WHO 扩大 他的 欲望 作为 地狱 , 和
既不肯安居, 也不肯放纵自己的欲望, 如同放纵地狱一般。

[ɪz][æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] [gæθə-ɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm]
is as death , and cannot be satisfied , but gathereth unto him
是 作为 死亡 , 和 不能 是 使满意 , 但 聚集 到 他
如同死亡, 永不满足, 反而不断聚集在他面前。

[ɔ:l] ['neiʃnz] , [ænd; ənd] [hi:pɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɔ:l] ['pi:p(ə)] :
all nations , and heapeth unto him all people :
全部 国家 , 和 希普斯 到 他 全部 人们 :
万国都归他, 万民都归他。

- : - : - [jæl; jəl][nɒt][ɔ:l] [ði:z] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ]['pærəb(ə)] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
35 : 002 : 006 Shall not all these take up a parable against him , and a
- : - : - 将 不是 全部 这些 拿 向上 一个 寓言 反对 他 , 和 一个
35: 002: 006 这些人岂不都拿比喻来攻击他吗?

['tɔ:ntɪŋ] ['prɒvɜ:b] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][seɪ] , [wəʊ][tu:; tə][hɪm] [ðæt]
taunting proverb against him , and say , Woe to him that
嘲讽 谚语 反对 他 , 和 说 , 悲哀 到 他 那
用嘲讽的谚语攻击他, 说: “祸哉, 那恶人! ”

[ɪn'kri:səθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] !
increaseth that which is not his !
增加 那 哪个 是 不是 他的 !
增加不属于他的东西!

[haʊ] [lɒŋ] ?
how long ?
如何 长的 ?
多久?

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm] [ðæt]
and to him that
和 到 他 那
并且对他来说

[lədɪθ] [hɪm'self] [wɪð] [θɪk] [kleɪ] !
ladeth himself with thick clay !
拉德斯 他自己 和 厚的 黏土 !

他浑身涂满了厚厚的黏土！

- : - : - [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɒt] [raɪz] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [jæl; ʃəl] [baɪt] [ði:] ,
35 : 002 : 007 Shall they not rise up suddenly that shall bite thee ,
- : - : - 将 他们 不是 上升 向上 突然 那 将 咬 你 ,

35: 002: 007 那些咬你的岂不突然起来吗？

[ænd; ənd] [ə'weɪk] [ðæt] [jæl; ʃəl] [veks] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [b'uːtɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu]
and awake that shall vex thee , and thou shalt be for booties unto
和 醒 那 将 烦恼 你 , 和 你 应 是 为了 短靴 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

醒来吧，那将使你烦恼的，你将成为他们的战利品？

- : - : - [br'kæz; br'kɒz] [ðəʊ] [hæst] [spɔɪld] ['meni] ['neɪnɪz] ,
35 : 002 : 008 Because thou hast spoiled many nations ,
- : - : - 因为 你 哈斯特 被宠坏了 许多 国家 ,

35: 002: 008 因为你掳掠了许多国家，

[ɔːl][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [jæl; ʃəl] [spɔɪl] [ði:] ; [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [menz] [blʌd] ,
all the remnant of the people shall spoil thee ; because of men's blood ,
全部 这 剩 的 这 人们 将 剧透 你 ; 因为 的 男士 血 ,
所有剩余的的人民都要掠夺你； 因为流人血，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]
and for the violence of the land , of the city , and of all that
和 为了 这 暴力 的 这 土地 , 的 这 城市 , 和 的 全部 那
[dwel] [ðeər'ɪn] .
dwel therein .
住 其中 .

以及这片土地、这座城市和所有居住在其中的人们的暴力行为。

- : - : - [wəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [kʌvteθ] [æn; ən] ['i:v(ə)l] ['kʌvətəsənəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
35 : 002 : 009 Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house ,
- : - : - 悲哀 到 他 那 贪婪 一个 邪恶的 贪婪 到 他的 房子 ,

35: 002: 009 祸哉！那贪恋自己家产、心怀恶意的人！

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [set] [hɪz; ɪz] [nest] [ɒn] [haɪ] ,
that he may set his nest on high ,
那 他 可能 放 他的 巢 在 高的 ,

这样他就可以把巢筑在高处，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dr'ɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] !
that he may be delivered from the power of evil !
那 他 可能 是 发表 从 这 力量 的 邪恶的 !

愿他能脱离邪恶的权势！

- : - : - [ðəʊ] [hæst] [kən'sʌltɪd] [jeɪm] [tuː; tə] [ðɑɪ] [haʊs] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['meni]
35 : 002 : 010 Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many
- : - : - 你 哈斯特 咨询 耻辱 到 你的 房子 经过 切割 离开 许多

35: 002: 010 你因剪除许多人，使你的家蒙羞

['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæst] [sin] [ə'genst] [ðɑɪ] [səʊl] .
people , and hast sinned against thy soul .
人们 , 和 哈斯特 罪过 反对 你的 灵魂 .

祂伤害了世人，也伤害了你的灵魂。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [jæl; jəl][kraɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:m] [aʊt]
35 : 002 : 011 For the stone shall cry out of the wall , and the beam out
- : - : - 为了 这 石头 将 哭 出去 的 这 墙 , 和 这 光束 出去
[ɒv; əv]
of
的

35: 002: 011 因为石头必从墙中呼喊，梁木必从墙中呼喊。

[ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][jæl; jəl][ˈɑ:nsə(r)][,aɪ ˈti:] .
the timber shall answer it .
这 木材 将 回答 它 .

木材会回答这个问题。

- : - : - [wəʊ] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [bɪldɪθ] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd] [stæblɪrθ] [ə; eɪ]
35 : 002 : 012 Woe to him that buildeth a town with blood , and stablisheth a
- : - : - 悲哀 到 他 那 建造 一个 镇 和 血 , 和 建立 一个

35: 002: 012 祸哉！那用血建造城邑，建立.....

[ˈsɪti] [baɪ] [ɪˈnɪkwəti] !
city by iniquity !
城市 经过 罪恶 !

罪恶之城！

- : - : - [br'həʊld] ,
35 : 002 : 013 Behold ,
- : - : - 看哪 ,

35: 002: 013 看哪，

[ɪz][,aɪ ˈti:] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [jæl; jəl][ˈleɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪə(r)]
is it not of the LORD of hosts that the people shall labour in the very fire
是 它 不是 的 这 主 的 主持人 那 这 人们 将 劳动 在 这 非常 火
,
,
,

难道不是出于万军之耶和华的旨意，使百姓在烈火中劳作吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [jæl; jəl] [ˈwɪəri] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈvænəti] ? - : - :
and the people shall weary themselves for very vanity ? 35 : 002 :
和 这 人们 将 厌倦 他们自己 为了 非常 虚荣 ? - : - :

人们难道要为虚空而疲倦吗？ 35: 002:

- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [jæl; jəl][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
014 For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the
- 为了 这 地球 将 是 已填 和 这 知识 的 这 荣耀 的 这
[lɔ:d] ,
LORD ,
主 ,

014 因为认识耶和华荣耀的知识要充满遍地，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ˈklʌvə(r)][ðə; ði] [si:] .
as the waters cover the sea .
作为 这 水 覆盖 这 海 .

水淹没了海洋。

- : - : - [wəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ðæt] [ˈɡɪvəθ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [drɪŋk] , [ðæt] [pʌtɪst] [ðəɪ][ˈbɒt(ə)]
35 : 002 : 015 Woe unto him that giveth his neighbour drink , that putteth thy bottle
- : - : - 悲哀 到 他 那 给予 他的 邻居 喝 , 那 putteth 你的 瓶子
[tu:; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

35: 002: 015 祸哉！那给邻舍水喝的，那把你的酒瓶递给他的。

[ænd; ənd] ['meɪkɪst] [hɪm] ['drʌŋkən] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst] [lʊk] [ɒn][ðeə(r)] ['neɪkɪdnəs] !
and makest him drunken also , that thou mayest look on their nakedness !
和 制造 他 醉 还 , 那 你 五月 看 在 他们的 裸体 !

并让他喝醉，好让你观看他们的裸体！

- : - : - [ðəʊ] [ɑːt] [fɪld] [wɪð] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ɡlɔːri] : [drɪŋk] [ðəʊ] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][let]
35 : 002 : 016 Thou art filled with shame for glory : drink thou also , and let
- : - : - 你 艺术 已填 和 耻辱 为了 荣耀 : 喝 你 还 , 和 让

35: 002: 016 你因荣耀而充满羞耻：你也喝吧，让

[ðaɪ] ['fɔːskɪn] [biː; bi] [ʌn'kʌvəd] : [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːdz] [raɪt] [hænd]
thy foreskin be uncovered : the cup of the LORD's right hand
你的 包皮 是 裸露 : 这 杯子 的 这 领主的 正确的 手

你的包皮要露出来：耶和華右手的杯

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːnd] [ʌntə; ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd] ['feɪmfl] [spjuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn]
shall be turned unto thee , and shameful spewing shall be on
将 是 转向 到 你 , 和 可耻 喷涌而出 将 是 在

必将归于你，羞耻的呕吐必将临到你。

[ðaɪ] ['ɡlɔːri] .
thy glory :
你的 荣耀 :

你的荣耀。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] ['lebənən] [ʃæl; ʃəl]['kʌvə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪl]
35 : 002 : 017 For the violence of Lebanon shall cover thee , and the spoil
- : - : - 为了 这 暴力 的 黎巴嫩 将 覆盖 你 , 和 这 剧透

[ɒv; əv]
of
的

35: 002: 017 黎巴嫩的暴力必遮盖你，掠夺必遮盖你

[biːsts] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə'freɪd] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [menz] [blʌd] , [ænd; ənd]
beasts , which made them afraid , because of men's blood , and
野兽 , 哪个 制成 他们 害怕的 , 因为 的 男士 血 , 和

野兽们，因为人的血而令他们恐惧，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]
for the violence of the land , of the city , and of all that
为了 这 暴力 的 这 土地 , 的 这 城市 , 和 的 全部 那

为了这片土地、这座城市以及所有这一切的暴力

[dwel] [ðeər'ɪn] .
dwell therein :
住 其中 :

居住在其中。

- : - : - [wɒt] ['prɒfɪθ] [ðə; ði]['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['meɪkə(r)] [ðeər'ɒv] [hæθ]
35 : 002 : 018 What profiteth the graven image that the maker thereof hath
- : - : - 什么 利润 这 雕刻 图像 那 这 制造商 其中 有

35: 002: 018 雕刻偶像的人有什么益处呢？

['greɪv(ə)n][aɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['məʊltən] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][laɪz] , [ðæt]
graven it ; the molten image , and a teacher of lies , that
雕刻 它 ; 这 熔融的 图像 , 和 一个 老师 的 谎言 , 那

把它刻上去；熔化的形象，以及谎言的教师，

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈmeɪkə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈtrʌstɛθ] [ðeəˈɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [dʌm] [ˈaɪdəlz] ?
maker of his work trusteth therein , to make dumb idols ?
制造商 的 他的 工作 信任 其中 , 到 制作 哑的 偶像 ?

造物主竟信赖它，去制造哑巴偶像吗？

- : - : - [wəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [ðæt] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒd] , [əˈweɪk] ; [tuː; tə][ðə; ði] [dʌm]
35 : 002 : 019 Woe unto him that saith to the wood , Awake ; to the dumb
- : - : - 悲哀 到 他 那 赛斯说 到 这 木头 , 醒 ; 到 这 哑的
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

35: 002: 019 祸哉！那对木头说：“醒来！”对哑巴石头说：“

[əˈraɪz] , [aɪ ˈtiː][jæl; jəl] [tiːtʃ] !
Arise , it shall teach !
出现 , 它 将 教 !
起来吧，它将教导我们！

[bɪˈhəʊld] , [aɪ ˈtiː][ɪz][leɪd][ˈəʊnə(r)] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]
Behold , it is laid over with gold and
看哪 , 它 是 铺设 超过 和 金子 和
看哪，它上面覆盖着金子，

[ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [breθ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] . - : - : -
silver , and there is no breath at all in the midst of it . 35 : 002 : 020
银 , 和 那里 是 不 气息 在 全部 在 这 中间 的 它 . - : - : -
银色的，其中却丝毫没有气息。35: 002: 020

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ˈtemp(ə)l] : [let][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [kiːp] [ˈsaɪləns][brɪˈfɔː(r)][hɪm] .
But the LORD is in his holy temple : let all the earth keep silence before him .
但 这 主 是 在 他的 圣 寺庙 : 让 全部 这 地球 保持 沉默 前 他 .
但耶和华在他的圣殿里；全地都当在他面前肃静。

- : - : - [ə; eɪ][preə(r)][ɒv; əv] [həˈbækək] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [əˈpɒn] [ˈfɪɡɪ.pnɑːθ] .
35 : 003 : 001 A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth .
- : - : - 一个 祷告 的 哈巴谷 这 先知 之上 希吉奥诺斯 .
35: 003: 001 先知哈巴谷在示吉奥诺特的祷告。

- : - : - [əʊ] [lɔːd] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðaɪ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈfreɪd] : [əʊ] [lɔːd] ,
35 : 003 : 002 O LORD , I have heard thy speech , and was afraid : O LORD ,
- : - : - 哦 主 , 我 有 听到 你的 演讲 , 和 曾是 害怕的 : 哦 主 ,
35: 003: 002 耶和华啊，我听见你的话，就惧怕；耶和华啊，

[rɪˈvaɪv] [ðaɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪəz] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]
revive thy work in the midst of the years , in the midst of the
复活 你的 工作 在 这 中间 的 这 年 , 在 这 中间 的 这
在岁月流逝中，在.....之中，重振你的事业。

[jɪəz] [meɪk] [nəʊn] ; [ɪn] [rʊθ] [rɪˈmembə(r)] [ˈmɜːsi] .
years make known ; in wrath remember mercy .
年 制作 已知 ; 在 愤怒 记住 怜悯 .
年岁显明；在愤怒中记念怜悯。

- : - : - [ɡɒd] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈteɪ.mɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhəʊli][wʌn][frɒm; frəm] [maʊnt] [ˈpæɹɑːn]
35 : 003 : 003 God came from Teman , and the Holy One from mount Paran
- : - : - 上帝 来了 从 特曼 , 和 这 圣 一 从 山 帕兰
.
:
.
35: 003: 003 神来自提幔，圣者来自巴兰山。

[ˈsi:lə; -lɑ:] .
Selah .
细拉 .

细拉。

[hɪz; ɪz][ˈɡlɔ:ri] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His glory covered the heavens , and the earth was full of his
他的 荣耀 涵盖 这 天 , 和 这 地球 曾是 满的 的 他的
他的荣光遮蔽了诸天，他的光辉充满大地。

[preɪz] . - : - : -
praise . 35 : 003 : 004
称赞 . - : - : -

赞扬.35: 003: 004

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ; [hi:; hi][hæd; həd] [hɔ:nz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
And his brightness was as the light ; he had horns coming out
和 他的 亮度 曾是 作为 这 光 ; 他 有 角 未来 出去
他的光芒如同光芒一般；他头上长着角。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] : [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['haɪdɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
of his hand : and there was the hiding of his power .
的 他的 手 : 和 那里 曾是 这 隐藏 的 他的 力量 .
在他的手中：他的力量就隐藏在那里。

- : - : - [brɪfɔ:(r)][hɪm] [went][ðə; ði] ['pestɪləns] , [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] [kəʊl] [went] [fɔ:θ]
35 : 003 : 005 Before him went the pestilence , and burning coals went forth
- : - : - 前 他 去 这 瘟疫 , 和 燃烧 煤炭 去 前进
35:003:005 在他面前有瘟疫，有燃烧的炭火。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
at his feet .
在 他的 脚 .

在他脚下。

- : - : - [hi:; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] ['meɪzəd] [ðə; ði] [ɜ:θ] : [hi:; hi] [br'held] , [ænd; ənd] [drəʊv]
35 : 003 : 006 He stood , and measured the earth : he beheld , and drove
- : - : - 他 站立 , 和 测量 这 地球 : 他 观看 , 和 驾驶
[ə'sʌndə(r)][ðə; ði] ['neiŋz] ;
asunder the nations ;
分离 这 国家 ;

35: 003: 006 他站着，量了大地；他观看，驱散了列国；

[ænd; ənd][ðə; ði] [evə'lɑ:stɪŋ] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] , [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [hɪlz] [dɪd][bəʊ; bæʊ] :
and the everlasting mountains were scattered , the perpetual hills did bow :
和 这 永恒 山脉 是 疏散 , 这 永久 丘陵 做过 弓 :
[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [evə'lɑ:stɪŋ] .
his ways are everlasting .
他的 方式 是 永恒 .
永恒的群山崩塌，绵延的山峦弯下；他的道路永恒不变。

- : - : - [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [kʊʃən] [ɪn] [ə'flɪk(ə)n] :
35 : 003 : 007 I saw the tents of Cushan in affliction :
- : - : - 我 锯 这 帐篷 的 库山 在 痛苦 :

35:003:007 我看见古珊的帐篷在苦难中：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['mɪdiən][dɪd]['tremb(ə)l] .
and the curtains of the land of Midian did tremble .
和 这 窗帘 的 这 土地 的 米甸 做过 颤抖 .
米甸地的幔子颤抖起来。

- : - : - [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:d] [dɪs'pli:zd] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪvəz] ?
35 : 003 : 008 Was the LORD displeased against the rivers ?
- : - : - 曾是 这 主 不高兴 反对 这 河流 ?

35: 003: 008 耶和華豈向江河發怒嗎？

[wɒz; wəz] [ðain] ['æŋgə(r)]
was thine anger
曾是 你的 憤怒

是你的憤怒嗎？

[ə'genst] [ðə; ði] ['rɪvəz] ?
against the rivers ?
反对 这 河流 ?

逆流而上？

[wɒz; wəz][ðai] [rɒθ] [ə'genst] [ðə; ði] [si:] , [ðæt] [ðau]
was thy wrath against the sea , that thou
曾是 你的 憤怒 反对 这 海 , 那 你

你向大海發怒，就是向大海發怒。

[dɪdst] [raɪd][ə'pɒn] [ðain] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðai] ['tʃæri:əts] [ɒv; əv][sæl'veɪf(ə)n] ?
didst ride upon thine horses and thy chariots of salvation ?
迪斯特 骑 之上 你的 马匹 和 你的 战车 的 救恩 ?

你是否骑着你的战马和救赎的战车？

- : - : - [ðai] [bau; bæʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [kwat] ['neɪkɪd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv]
35 : 003 : 009 Thy bow was made quite naked , according to the oaths of
- : - : - 你的 弓 曾是 制成 相当 裸 , 根据 到 这 誓言 的
[ðə; ði]
the
这

35: 003: 009 你的弓完全裸露，正如誓言所言

[traɪbz] , ['i:v(ə)n][ðai] [wɜ:d] .
tribes , even thy word .
部落 , 甚至 你的 单词 .

部落，甚至你的话语。

['si:lə; -lə:] .
Selah .
细拉 .

细拉。

[ðau] [dɪdst] [kli:v] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð]
Thou didst cleave the earth with
你 迪斯特 劈开 这 地球 和

你用.....劈开了大地

['rɪvəz] .
rivers .
河流 .

河流。

- : - : - [ðə; ði] ['maʊntənz] [sɔ:] [ði:] , [ænd; ənd] [ðei] ['tremblɪd] : [ðə; ði] [əʊvə'fləʊɪŋ] [ɒv; əv]
35 : 003 : 010 The mountains saw thee , and they trembled : the overflowing of
- : - : - 这 山脉 锯 你 , 和 他们 颤抖 : 这 溢出 的

35: 003: 010 群山看见你，便战栗；满溢的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [pɑ:st] [baɪ] : [ðə; ði] [di:p] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp]
the water passed by : the deep uttered his voice , and lifted up
这 水 通过了 经过 : 这 深的 说出 他的 嗓音 , 和 抬起 向上

水流过：深渊发出声音，升腾而起

[hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [haɪ] .
his hands on high .
他的 双手 在 高的 :

他高举双手。

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] [stʊd] [sti:l] [ɪn][ðeə(r)] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] : [æt; ət][ðə; ði] [laɪt]
35 : 003 : 011 The sun and moon stood still in their habitation : **at the light**
- : - : - 这 太阳 和 月亮 站立 仍然 在 他们的 居住地 : 在 这 光

35:003:011 太阳和月亮在它们的居所里静止不动：在光中

[ɒv; əv] [ðəɪn] [ˈæərəʊs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðəɪ]
of thine arrows they went , and at the shining of thy
的 你的 箭头 他们 去 , 和 在 这 灼灼 的 你的

它们飞向你的箭矢，飞向你闪耀的光芒。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [spɪə(r)] .
glittering spear .
闪闪发光 矛 :

闪闪发光的长矛。

- : - : - [ðəʊ] [dɪdst] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði][lənd][ɪn][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
35 : 003 : 012 Thou didst march through the land in indignation ,
- : - : - 你 迪斯特 行进 通过 这 土地 在 愤慨 ,

35:003:012 你义愤填膺地走遍了这片土地，

[ðəʊ] [dɪdst] [θref] [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] .
thou didst thresh the heathen in anger .
你 迪斯特 脱粒 这 异教徒 在 愤怒 :

你曾怒火中烧，蹂躏异教徒。

- : - : - [ðəʊ] [went] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
35 : 003 : 013 Thou wentest forth for the salvation of thy people ,
- : - : - 你 最 前进 为了 这 救恩 的 你的 人们 ,

35: 003: 013 你为了拯救你的子民而出去，

[ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][sælˈveɪ(ə)n] [wɪð] [ðəɪn] [əˈnɔɪntɪd] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
even for salvation with thine anointed ; thou woundedst the head out of the
甚至 为了 救恩 和 你的 受膏者 ; 你 受伤最严重 这 头 出去 的 这
[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,
house of the wicked ,
房子 的 这 邪恶 ,

甚至为了你受膏者的救赎；你击伤了恶人家的首领，

[baɪ] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [nek] .
by discovering the foundation unto the neck .
经过 发现 这 基础 到 这 脖子 :

通过发现颈部的基础。

[ˈsi:lə; -lə:] . - : - : -
Selah . **35 : 003 : 014**
细拉 . - : - : -

细拉。 35:003:014

[ðəʊ] [dɪdst] [straɪk] [θru:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [steɪvz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] :
Thou didst strike through with his staves the head of his villages :
你 迪斯特 罢工 通过 和 他的 杖 这 头 的 他的 村庄 :

你用他的棍棒击穿了他的村庄首府：

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜ:lwaɪnd] [tu:; tə][ˈskætə(r)][ˌem ˈi:] :
they came out as a whirlwind to scatter me :
他们 来了 出去 作为 一个 旋风 到 分散 我 :

他们像旋风一样出现，将我驱散：

[ðeə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə][dɪ'vəʊə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['si:kɹətli] .
their rejoicing was as to devour the poor secretly .

他们的 欢欣鼓舞 曾是 作为 到 吞食 这 贫穷的 偷偷 ；

他们欢欣鼓舞，仿佛要暗中吞噬穷人。

- : - : - [ðəʊ] [dɪdst] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [si:] [wɪð] [ðaɪn] ['hɔ:sɪz] ,
35 : 003 : 015 Thou didst walk through the sea with thine horses ,
- : - : - 你 迪斯特 走 通过 这 海 和 你的 马匹 ；

35:003:015 你曾骑着马走过大海，

[θru:] [ðə; ði] [hi:p] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɔ:təz] .
through the heap of great waters .

通过 这 堆 的 伟大的 水 ；

穿过汪洋大海。

- : - : - [wen] [ai] [hɜ:d] , [maɪ] ['beli] ['tremblɪ] ; [maɪ][lɪps] ['kwɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] :
35 : 003 : 016 When I heard , my belly trembled ; my lips quivered at the voice :
- : - : - 什么时候 我 听到 , 我的 腹部 颤抖 ; 我的 嘴唇 颤抖 在 这 嗓音 :

35:003:016 我听到这话，肚子一阵颤抖；嘴唇因这声音而颤抖：

['rɒtnnəs] ['entəd] ['ɪntu:] [maɪ] [bəʊnz] , [ænd; ænd] [ai] ['tremblɪ] [ɪn] [maɪ'self] ,
rottenness entered into my bones , and I trembled in myself ,

腐烂 进入 进入 我的 骨头 , 和 我 颤抖 在 我 ,

腐烂渗入我的骨髓，我内心颤抖不已。

[ðæt] [ai] [maɪt] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)] : [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ʌp] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
that I might rest in the day of trouble : when he cometh up unto the people

那 我 可能 休息 在 这 天 的 麻烦 : 什么时候 他 到来 向上 到 这 人们

,

！

，

好让我在患难之日得享安息；当他来到百姓面前时，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
he will invade them with his troops .

他 将要 入侵 他们 和 他的 军队 ；

他将率领军队入侵他们。

- : - : - [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [fɪɡ] [tri:] [jæl; jəl] [nɒt] ['blɒsəm] , ['naɪðə(r)] [jæl; jəl] [fru:t] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]
35 : 003 : 017 Although the fig tree shall not blossom , neither shall fruit be in the

- : - : - 虽然 这 如图 树 将 不是 开花 , 两者都不 将 水果 是 在 这

[vaɪnz] ;

vines ;

藤蔓 ；

35: 003: 017 虽然无果树不发芽，葡萄树也不结果子；

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [jæl; jəl] [feɪl] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['fi:ldz] [jæl; jəl] [ji:ld] [nəʊ] [mi:t] ;
the labour of the olive shall fail , and the fields shall yield no meat ;

这 劳动 的 这 橄榄 将 失败 , 和 这 字段 将 屈服 不 肉 ；

橄榄树必不结果实，田地必不出粮食；

[ðə; ði] [flɒk] [jæl; jəl] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊld] ,
the flock shall be cut off from the fold ,

这 群 将 是 切 离开 从 这 折叠 ,

羊群必从羊圈中被剪除，

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [jæl; jəl] [biː; bi] [nəʊ] [hɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:lz] : - : - : -
and there shall be no herd in the stalls : 35 : 003 : 018

和 那里 将 是 不 一群 在 这 摊位 : - : - : -

畜栏里不得有牲畜： 35: 003: 018

[ˈjet] [aɪ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] , [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [maɪ] [sælˈveɪʃ(ə)n] . - : - :
Yet I will rejoice in the LORD , I will joy in the God of my salvation . 35 : 003 :
然而 我 将要 麾 在 这 主 , 我 将要 喜悦 在 这 上帝 的 我的 救恩 . - : - :
-
019
-

然而，我必因耶和華欢欣，因救我的神喜乐。 35: 003: 019

[ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd] [ɪz] [maɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [fiːt] [laɪk] [haɪndz] - [fiːt] ,
The LORD God is my strength , and he will make my feet like hinds ' feet ,
这 主 上帝 是 我的 力量 , 和 他 将要 制作 我的 脚 喜欢 雌鹿 - 脚 ,
耶和華神是我的力量，他使我的脚快如母鹿的脚。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [em ˈiː] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɒn] [maɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] .
and he will make me to walk upon mine high places .
和 他 将要 制作 我 到 走 之上 矿 高的 地方 .
他必使我行走在属于我的高处。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsɪŋə(r)] [ɒn] [maɪ] [ˈstrɪŋd] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] .
To the chief singer on my stringed instruments .
到 这 首席 歌手 在 我的 弦 仪器 .
献给我弦乐器组的首席歌手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

